

LE MUSÉE AMBULANT. LECTURES DE MIYAZAKI

EXHIBITION FROM FRIDAY, APRIL 12TH TO SUNDAY, SEPTEMBER 22ND, 2024

PRESS
KIT



MANUAL

Hayao Miyazaki has adapted a myriad of books, films and manga on the big screen. He also takes inspiration in paintings, places and memories to create a passionate and sentimental multi-layered setting. It is this setting, and what it contains in terms of discoveries of authors, artists and graphic influences from all eras, which is celebrated in this exhibition. Miyazaki, the director, is not the hero of this project, but he is the one we think of as we observe the uncountable ways in which he cuts, transforms, shapes these texts and images to then animate them.

In this exhibition, we therefore focus on his works, his ten main films, like a traveling museum. We hope that this dive into the hidden side of films we considered as very famous will whet your appetite and your passion for fiction under all shapes. In your own way, you are also at the heart of this story since we consider your ways of looking at and adapting Miyazaki's images in your lives, through disguise, creation, transformation and translation into your own languages!

The exhibition is made up of ten sets, each being dedicated to a Miyazaki film. Every film is presented alongside the director's main literary and visual inspirations. Writings from the 12th century side with for example Pokémon cards, in resonance with the museum's collections (original and stencil editions), valuable loans (Japanese prints, books and illustrations) and contemporary creations.

The influence of Hayao Miyazaki's work on everyone's culture, and the emotions he brings are undeniable. In order to cross-reference, we asked artists, students and children to react to his images or to the words that inspired him so as to offer a true panorama of his aesthetic universe, thus setting the questions of interpretation, reinterpretation and adaptation at the heart of this project. The threads of numerous complementary topics are drawn to compose a lively and moving atlas of texts and images, accessible to all ages.

AN EXHIBITION FOR EVERYONE

To include all audiences, especially the youngest, specific areas are dedicated to children. Easily recognizable by their cabin shape, these spaces offer activities so that everyone can experience the exhibition in a different way: books, colouring pages, and even disguises. For a family discovery of the exhibition, we offer you newspapers to leaf through together. Designed as keys for the reading of the exhibition, they develop topics chosen by primary and middle school students. The museum also provides you with books, which you can pick up from the library, to accompany you through the exhibition and to allow you to explore certain subjects more deeply. Be free to leave your book or keep it with you!

A pencil and a fan are positioned at the top of the page. The pencil is on the right, pointing left, and the fan is on the left, partially open. The pencil has 'LYON' and 'VILLEDE' written on it.

MOVIES

Nausicaä of the Valley of the Wind, 1984

With *Nausicaä of the Valley of the Wind*, the Japanese animator decided to adapt the first part of his own manga published in the magazine *Animage Monthly* starting in 1982. He successfully brought an environmental theme as of now absent from most films intended to a young audience. The heroine of the film, Nausicaä, directly refers to Homer's *Odyssey*, but is not the director's only source of inspiration. Miyazaki draws certain characteristics of his heroine from a 12th century tale: *The Lady Who Loved Insects*.

Castle in the Sky, 1986

Laputa: Castle in the Sky or *Castle in the Sky*, Hayao Miyazaki's third film, is based on *Gulliver's Travels*, part 3, written by Jonathan Swift in 1721. It is Studio Ghibli's first production after its creation in 1985. Jonathan Swift's narration clearly appears on screen, when Pazu shows Sheeta a picture of the flying island where Gulliver travels: Laputa.

My Neighbour Totoro, 1988

My Neighbour Totoro is based on a short story by writer Kenji Miyazawa (1896-1933): *The Acorns and Wildcat*. The director explains that it was with this story in mind that he decided to provoke, in many of his films, fantastic encounters between human beings and giant creatures with behaviours that are opposite to those we would expect.

Kiki's Delivery Service, 1989

This film is inspired by one of the volumes of the novel series *Kiki's Delivery Service*, by Japanese author Eiko Kadono, published between 1985 and 2009. The female writer tells the story of Kiki, a 12-year-old teenager, who travels the skies on her broomstick and faces the many challenges of running an aerial delivery service. With Miyazaki, Kiki has just turned 13 and must move away from her parents to find her way and independence.

Porco Rosso, 1992

Porco Rosso is a film of absolute fantasy for Miyazaki who develops here several of his personal obsessions, starting with his taste for aviation and flying machines. Among all the references cited by Miyazaki during his career, Saint-Exupéry seems the most direct and also the most intimate. Miyazaki's love for *The Little Prince* reveals themes that are dear to him: childhood as well as the love of the mundane, of little everyday things.

Princess Mononoke, 1997

One of the director's main visual references for this film is the *Mud Men* manga, drawn between 1975 and 1982 by Daijirō Morohoshi who studied at length the members of the "Asaro Mudmen" tribe of Eastern Papua New Guinea, known for their masks made of clay. This connection with manga is obvious in the representation of the paintings worn by the heroines of the film, but also in the silhouettes of deities such as the spirits of the forest.

Spirited Away, 2001

Spirited Away is inspired by the story of *The Marvelous Village Veiled in Mist*, written by Sachiko Kashiwaba in 1975. The Japanese author's heroine, Lina, goes alone to a remote place for vacation, and gets lost in a thick fog. When the mist finally dissipates, the young girl discovers, at its very centre, an incongruous village populated by mysterious characters. Lina will then have to work in extravagant boutiques so as to regain her freedom. Miyazaki adapts this story while remaining distant from the original narration, emphasizing contemporary social unease, and moving away from the author's dreamlike universe.

Howl's Moving Castle, 2004

The screenplay is taken from a children's story by British author Diana Wynne Jones, *Howl's Moving Castle* (1986). The term "inspiration" seems to be the most accurate, the director having managed to deviate from the original text, as he usually does. Miyazaki found elements in this book, and then added aesthetic, themes and characters that are dear to him.

Ponyo, 2008

The film was intended to be simple: an innocent love story between two children, a light tale, close to Andersen's *The Little Mermaid*, in its opposition between the world below and the world above, the difficulty of existing in one's own body and the relationships between living things inside and outside the sea.

The Wind Rises, 2013

The title of Miyazaki's film, taken from a line from the poem *The Graveyard by the Sea*, by Paul Valéry, contains all the ambivalence of this work, both a threat and an impulse. *The Wind Has Risen* is also the original Japanese title of the 1937 novel by a major writer of Japanese literature, Tatsuō Hori.

WEDNESDAYS TO SUNDAYS, 10:30 TO 6



Movie poster,
Ponyo on the Cliff, Hayao Miyazaki,
2008



Daijirō Morohoshi,
Mud Men,
1985



Yaroslav Blanter, *Saint-Exupéry monument*,
Tarfaya, 1995, Creative Commons



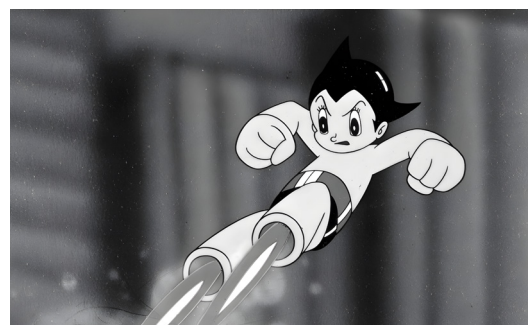
Tsukioka Yoshitoshi, "The Month of July",
The pride of the twelve months of Tokyo,
1880, private collection



Ise Monogatari, [The Tales of Ise]
1608, woodcut
MICG collections, inv.405



Dick Thomas Johnson,
Comic Market 96 Day 3: Cosplayers,
2019, Creative Commons



Osamu Tezuka, *Astro the Little Robot*,
1963



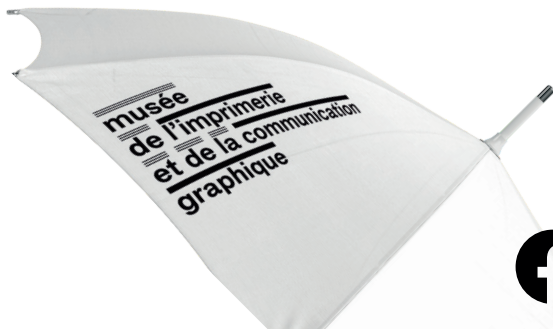
Hayao Miyazaki,
Kiki's Delivery Service,
1987



Marian Wood Kolisch, *Ursula Le Guin's portrait*,
1995, Creative Commons



Téo Transinne, *The Wind Rises*,
2024, Kibлинд



THE PATHS

MICG x KIBLIND

For this exhibition, *Kib Lind*, a quarterly magazine dedicated to visual culture and contemporary illustration, got ten illustrators from Lyon to create original art works based on an emotion provoked by each of the ten Miyazaki films. Since 2017, *Kib Lind* has owned a workshop/gallery in Lyon, exhibition and production halls to develop the artistic project of the magazine through the creation of illustrated objects, using printed know-how and particularly risography. Find in our exhibition rooms the works of Simon Bailly, Agathe Bruguière, Antoine Eckart, Camille Gobourg, HifuMiyo, Gaele Loth, Laura Olivieri, Simon Roussin, Jeanne Saboureault and Téo Transinne.

Their original drawings are exhibited on our walls while you will find, in stores and in our bookstore, a collection of these printed in risography!



Simon Roussin,
Princess Mononoke, 2024

JEAN-CHRISTOPHE DEVENEY

To go further into questions of adaptation and (re)interpretation, the work of Jean-Christophe Deveney, a distinguished comic book scriptwriter, punctuates the exhibition. Original plates, strips and storyboards allow us to follow the screenwriter's approach of his writing work with the illustrators. The themes of adaptation between loyalties and betrayals, as well as inspiration of archetypal characters or even real events are addressed.

LECTURES DE W (W READINGS)

In September 2023, the first year students of Fanny Béguery, artistic education professor at the French Superior School of Fine Arts (École Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Lyon (ENSBA)) received a corpus of ten texts: selected but anonymous extracts from literary influences of Miyazaki. All students chose a text and offered an interpretation of it, without knowing that this project would be integrated into this exhibition. Around sixty proposals emerged and ten of these projects were selected and are now exhibited, so as to show the diversity of possible readings of these literary fragments.

POMME CONTROLS THE SOUND OF THE EXHIBITION

French singer Pomme released two albums about seasons in December 2023 and March 2024. Published under her own label, *Sois Sage Musique*, the 'Saisons' project was carried out with musicians and producers Flavien Berger, for the first record, and Aaron Dessner (from *The National*) for the second one. Acknowledging the importance of Miyazaki's films in her artistic imagination, the museum called Pomme to compose the soundtrack for the exhibition. The singer accepted and chose to entrust us with nine instrumental extracts that she composed for 'Saisons', as well as a song, *Itsumo Nando Demo*, that she recorded in 2019 and covers the anthem of the film *Spirited Away*.



All rights reserved.

EVENTS

Screenings, meetings, visits and workshops are offered to you from April to September 2024, for adults, children, families.

Some dates to remember:

- Lyon BD festival, Saturday June 8
- Museum night, Saturday May 18 until 11 p.m.: activities and visits
- Nocturne, Thursday June 13 from 6 p.m. to 10 p.m. in collaboration with Kib Lind
- European Heritage Days, September 21 and 22: closing weekend

With the support of Citizenkid, Cityz Media, Grains de Sel, Le Petit Bulletin, TCL/Sytral.

